

本土語言期活化 民族文學嶄新意

民族的存在仰賴語言，語言活力不外乎文字化，並透過聽、說、讀、寫、譯予以保存，而文學創作即是提煉族語文字之根本。語言，是臺灣最有價值的資產，臺灣南島語系的民族語言在國際語言學界，更是一塊無價的瑰寶！來自本土各族裔的母體文化，透過語言文學的傳遞、記錄與創作，煥發出迷人的神采和嶄新的能量，也讓我們擁有可以代代傳頌的故事。

目前世界現存語言將近 7,000 種，僅有 2,000 餘種有書面紀錄，近 2,500 種語言正在快速消失。具有多樣性語言的臺灣也同樣受到挑戰，語言的振興，不單單是某族群的事情，更需要集結社會的力量，從本土語言教育著手，滲入教育體系扎根學習。

本部從民國（以下同）90 年開始，透過國中小正式實施本土語言教學、公告《原住民族語言書寫系統》、編輯原住民族語言教材，並訂定「臺灣本土語言文學獎實施要點」等一連串措施，協助推展原住民族語言活力，延續民族語言生命力。96 年開始每兩年辦理一次族語文學獎，積極推廣臺灣民族語言教育，對臺灣南島語系的民族語言而言，不啻是一項突破。104 年邁入第 5 屆，亦促成 182 篇優選作品，而且在臺灣原住民 16 族 42 種語言別當中，參賽作品族群分布高達 28 種語言別，不僅提供舞臺讓原住民族語言的多樣性得以呈現，同時也使原住民文學創作突破漢語文學的框架，有助於民族語言地位提升。

本作品集收錄年度入選作品共 34 篇，文類為新詩、散文、翻譯文學與短篇小說，其中不乏從自身經驗出發，抒發對人生的體悟，對親人的思念，對土地與大自然的感念；部分文章記錄自家長輩的口傳生活哲學，及不忘本族的傳統智慧。年輕一輩的作者則反思族語流失問題，題材具巧思，突破過去漢文字書寫文學之框架，嘗試運用一詞多義來排列成詩，或敘寫不同文化和語言差異帶來的有趣故事。而翻譯文學類更是呈現多語言樣貌，經典童話故事〈青蛙王子〉出現南勢阿美語文版本，以及用南排灣語文閱讀〈灰姑娘〉，散發嶄新的能量。

本部期望藉由本作品集的出版，記錄並保存美麗的民族語言文化，展現民族語言文字工作者的努力成果，希冀未來仍有許多致力於族語文學創作者，能延續這份民族語言活化、傳承與保存的心力，以達原住民族語言復振及原住民族教育永續發展之成效。

教育部部長

潘文忠
Wen Chung Pan

教育部104年度

原住民族語文學獎

作品集